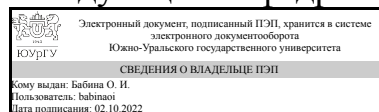


УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой



О. И. Бабина

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА практики

**Практика** Производственная практика, научно-исследовательская работа: проектное обучение

**для направления** 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

**Уровень** Бакалавриат

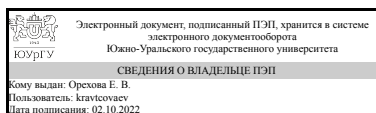
**профиль подготовки** Лингвистические технологии

**форма обучения** очная

**кафедра-разработчик** Лингвистика и перевод

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 24.04.2018 № 323

Разработчик программы,  
к.филол.н., доцент



Е. В. Орехова

## **1. Общая характеристика**

### **Вид практики**

Производственная

### **Тип практики**

научно-исследовательская работа

### **Форма проведения**

Дискретно по периодам проведения практик

### **Цель практики**

Научно-исследовательская работа обучающихся является основным разделом основной образовательной программы бакалавриата и направлена на формирование общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС. Основной целью НИР бакалавра является развитие способности и готовности к самостоятельному осуществлению научно-исследовательской работы, связанной с решением сложных профессиональных задач в инновационных условиях.

### **Задачи практики**

- обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления студентов, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения;
- формирование умений использовать современные технологии сбора информации, обработки и интерпретации полученных экспериментальных и эмпирических данных, владение современными методами исследований;
- обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства;
- самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской и требующих углубленных профессиональных знаний;
- проведение библиографической работы с привлечением современных информационных технологий.

### **Краткое содержание практики**

Введение в НИР

Организация и проведение НИР

Составление отчета о научно-исследовательской работе

## **2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики**

Планируемые результаты освоения ОП ВО	Планируемые результаты обучения при прохождении практики
ПК-1 Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики, основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	<p>Знает: стандартные методики поиска, анализа и обработки лингвистического материала исследования</p> <p>Умеет: применять известные методики сбора лингвистических данных, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий</p> <p>Имеет практический опыт: поиска (в том числе с использованием информационных систем и баз данных) и критического анализа информации по тематике проводимого научно-практического исследования</p>
ПК-2 Владеет навыками оформления и представления результатов научно-исследовательской и практической деятельности, в том числе технологиями ввода, редактирования и форматирования текстовых данных, библиографической культурой, культурой ссылок на источники опубликования, цитирования, недопущения нарушения авторских прав	<p>Знает: требования к содержанию, объему и структуре НИР в области прикладной лингвистики</p> <p>Умеет: корректно применять технологии ввода, редактирования и форматирования текста для оформления результатов НИР; представить результаты НИР с соблюдением требований к использованию терминологического аппарата исследования и оформлению</p> <p>Имеет практический опыт: оформления результатов в форме отчета и представления результатов научного исследования в форме доклада</p>

### 3. Место практики в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ	Перечень последующих дисциплин, видов работ
<p>Стилистический анализ текста</p> <p>Древние языки и культуры</p> <p>Санскрит</p> <p>Цифровые технологии в переводе</p> <p>Производственная практика, проектно-технологическая практика (4 семестр)</p>	<p>Социоллингвистика</p> <p>Информационные технологии в лингвистике</p> <p>Психоллингвистика</p> <p>Производственная практика, научно-исследовательская работа: проектное обучение (6 семестр)</p> <p>Производственная практика, научно-исследовательская работа: проектное обучение (7 семестр)</p> <p>Производственная практика, преддипломная практика (8 семестр)</p>

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым для прохождения данной практики и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Цифровые технологии в переводе	<p>Знает: информационно-библиографические и лингво-информационные ресурсы в сети Интернет, технологии ввода, редактирования и форматирования текста; системы, оказывающие лингво-информационную поддержку переводческой деятельности</p> <p>Умеет: осуществлять поиск информации для осуществления перевода с и на иностранные языки с применением информационно-коммуникационных технологий; применять лингво-информационные ресурсы для осуществления перевода, использовать технологии ввода, редактирования и форматирования текстовых данных для оформления текста перевода</p> <p>Имеет практический опыт: решения учебно-профессиональных задач в области перевода с применением информационно-коммуникационных технологий, применения технологий для решения учебных задач в области перевода</p>
Санскрит	<p>Знает: основные лексические и грамматические явления и закономерности функционирования изучаемого языка</p> <p>Умеет: применять методы фонологического, морфологического, словообразовательного, семантического анализа текстов на санскрите; создавать логически связные и грамматически правильные тексты</p> <p>Имеет практический опыт: смыслового, тематического анализа текста на санскрите</p>
Стилистический анализ текста	<p>Знает: нормы современного русского языка и языковые особенности научного стиля</p> <p>Умеет: оценить соответствие лингвистического объекта норме современного русского языка на основе фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного, семантического и стилистического анализа текста</p> <p>Имеет практический опыт: стилистического анализа академического текста на современном русском языке</p>
Древние языки и культуры	<p>Знает: основные методы фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа текстов</p>

	<p>на древних языках (старославянский, древнерусский); основные понятия современной лингвистики применительно к древним языкам</p> <p>Умеет: выделять определенные исторически обусловленные явления в старославянских и древнерусских текстах и объяснять причины их появления; соотносить знания в области истории языка с системно-структурной организацией современного языкового материала</p> <p>Имеет практический опыт: историко-лингвистического комментирования фактов современного русского языка при анализе современного текста</p>
<p>Производственная практика, проектно-технологическая практика (4 семестр)</p>	<p>Знает: имеет представления о сферах практического применения знаний в области фонетики, морфологии, синтаксиса, семантики и/или дискурс-анализа, основные принципы организации, структуру, содержание практической деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики, основные типы лингво-информационных систем</p> <p>Умеет: выполнять элементы фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и/или семантического анализа текстов на естественном языке, представлять итоги практической деятельности в виде отчетов и докладов с использованием современных информационно-коммуникационных технологий, вести дискуссию по тематике, определяемой перечнем практических работ, обосновывать выбор лингвистических технологий для решения задач прикладной лингвистики; применять лингвистические технологии для решения производственных задач</p> <p>Имеет практический опыт: применения методов фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и/или семантического анализа текстов для решения практических задач, оформления результатов практической деятельности в форме отчета и представления результатов работы в форме доклада, работы с различными информационными системами, системами автоматической обработки текста и звучащей речи; участия в разработке лингвистических компонентов интеллектуальных и информационных электронных систем</p>

#### 4. Объем практики

Общая трудоемкость практики составляет зачетных единиц 3, часов 108, недель 16.

#### 5. Структура и содержание практики

№ раздела (этапа)	Наименование или краткое содержание вида работ на практике	Кол-во часов
1	Ознакомление с Положением о написании курсовых работ и магистерских диссертаций. Составление плана содержания работы, знакомство с основополагающими работами в исследуемой области.	25
2	Обоснование темы исследования, постановка целей и задач, определение объекта и предмета исследования; описание организации и методов исследования, сбор эмпирических данных и их интерпретация в описательном и иллюстративном оформлении.	35
3	Изучение теоретических источников в соответствии с темой научной работы и поставленной проблемой; анализ состояния и степени изученности проблемы.	40
4	Подготовка отчетной документации (дневник, отчет)	4
5	Защита отчета по практике	4

#### 6. Формы отчетности по практике

По окончании практики, студент предоставляет на кафедру пакет документов, который включает в себя:

- дневник прохождения практики, включая индивидуальное задание и характеристику работы практиканта организацией;
- отчет о прохождении практики.

По окончании практики, студент предоставляет на кафедру пакет документов, который включает в себя:

- дневник прохождения практики, включая индивидуальное задание и характеристику работы практиканта организацией;
- отчет о прохождении практики.

Формы документов утверждены распоряжением заведующего кафедрой от 31.01.2017 №20.

#### 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по практике

Вид промежуточной аттестации – дифференцированный зачет. Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

##### 7.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Семестр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс.балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	5	Промежуточная аттестация	Контрольная точка №1 Составление индивидуального плана, мини-презентации проекта, утверждение плана у научного руководителя.	-	5	Работа выполнена полностью. Нет ошибок в логических рассуждениях. Возможно наличие одной неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении тем и применение их на практике -5 баллов. Работа выполнена полностью, но обоснований шагов решения недостаточно. Допущена одна ошибка или два-три недочета - 4 балла. Допущены более одной ошибки или более двух-трех недочетов - 3 балла. Работа выполнена не полностью. Допущены грубые ошибки - 2 балла. Работа выполнена не самостоятельно - 1 балл. Работа не сдана - 0 баллов	дифференцированный зачет
2	5	Текущий контроль	Контрольная точка №2 Оформление введения, формулировка актуальности исследования, цели, задач, объекта, предмета, определение методов исследования	1	5	Работа выполнена полностью. Нет ошибок в логических рассуждениях. Возможно наличие одной неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении тем и применение их на	дифференцированный зачет

						<p>практике -5 баллов. Работа выполнена полностью, но обоснований шагов решения недостаточно. Допущена одна ошибка или два-три недочета - 4 балла. Допущены более одной ошибки или более двух-трех недочетов - 3 балла. Работа выполнена не полностью. Допущены грубые ошибки - 2 балла. Работа выполнена не самостоятельно - 1 балл. Работа не сдана - 0 баллов</p>	
3	5	Текущий контроль	Контрольная точка №3. Сбор и анализ современного состояния исследований в данной области	1	5	<p>Работа выполнена полностью. Нет ошибок в логических рассуждениях. Возможно наличие одной неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении тем и применение их на практике -5 баллов. Работа выполнена полностью, но обоснований шагов решения недостаточно. Допущена одна ошибка или два-три недочета - 4 балла. Допущены более одной ошибки или более двух-трех недочетов - 3 балла. Работа выполнена не полностью. Допущены грубые ошибки - 2 балла. Работа выполнена не самостоятельно - 1</p>	дифференцированный зачет



						балл. Работа не сдана - 0 баллов	
4	5	Текущий контроль	Проверка отчета	1	5	<p>Сформулирована проблема и обоснована её актуальность, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, высокий уровень самостоятельности и оригинальности работы, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению НИР, отчета, дневника , - 5 баллов. Основные требования к работе выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в материалах; нарушена логическая последовательность в суждениях; работа самостоятельна, но не достаточно оригинальна, не выдержан объём работы; имеются упущения в оформлении НИР, отчета, дневника - 4 балла. Имеются существенные отступления от требований к работе, оформлению отчета, дневника. В частности: проблема решена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании работы. В работе обнаружены значительные заимствования - 3 балла. Обнаруживается существенное непонимание</p>	дифференцированный зачет

						<p>проблемы. Работа выполнена не самостоятельно, отсутствуют выводы - 2 балла. Проблема не раскрыта. Работа выполнена не самостоятельно. Отсутствуют выводы -1 балл. Работа не сдана - 0 баллов.</p>	
5	5	Промежуточная аттестация	Защита отчета по практике	-	5	<p>Защита отчета по практике проводится в форме доклада-презентации. Студент представляет содержание выполненных работ, отвечает на вопросы комиссии. Критерии оценки: 5 баллов - доклад выполнен на высоком уровне, в научном регистре, речь студента не содержит грамматических, орфоэпических или стилистических ошибок; презентация дает полное представление о ходе и результатах научно-исследовательской работы, объем и качество выполненных работ полностью удовлетворяет требованиям, техническое оформление на очень высоком уровне, ответы на вопросы комиссии содержательные, показывают высокий уровень владения материалом; 4 балла - доклад выполнен на хорошем уровне, речь студента содержит незначительное количество грамматических,</p>	дифференцированный зачет

					<p>орфоэпических или стилистических ошибок; презентация, в основном, отражает ход и результаты научно-исследовательской работы, объем и качество выполненных работ в основном удовлетворяет требованиям, техническое оформление на высоком уровне, ответы на вопросы комиссии в основном содержательные, показывают хороший уровень владения материалом; 3 балла - доклад выполнен на удовлетворительном уровне, в речи студента имеются грамматические, орфоэпические и/или стилистические ошибки; презентация отражает некоторые основные результаты научно-исследовательской работы, объем и качество выполненных работ частично удовлетворяет требованиям, техническое оформление на достаточном уровне, ответы на вопросы комиссии малосодержательные, показывают посредственный уровень владения материалом; 2 балла - доклад содержит отрывочные бессистемные сведения о работе; презентация не</p>	
--	--	--	--	--	--	--

					отражает основных результатов научно-исследовательской работы, объем и качество выполненных работ не удовлетворяет требованиям, техническое оформление на низком уровне, ответы на вопросы комиссии схематичные, показывают низкий уровень владения материалом; 1 балл - доклад и презентации схематичны, основные результаты и анализ научно-исследовательской работы не отражены, объем и качество выполненных работ не удовлетворяет требованиям, техническое оформление на очень низком уровне, ответы на вопросы комиссии бессистемные, показывают крайне низкий уровень владения материалом; 0 балл - доклад и презентация не выполнены.	
--	--	--	--	--	--	--

## 7.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Дифференцированный зачет проводится в форме защиты отчета по НИР комиссии, сформированной из членов кафедры. Процедура защиты включает доклад студента о проделанной работе (5-7 минут), ответы на вопросы комиссии (5-7 минут). Отчетная документация (отчет по практике, дневник практики) сдается на кафедру в течение 10 дней после окончания практики. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179)

## 7.3. Оценочные материалы

		1	2	3	4	5
ПК-1	Знает: стандартные методики поиска, анализа и обработки лингвистического материала исследования	+	+	+	+	+
ПК-1	Умеет: применять известные методики сбора лингвистических данных, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий	+	+	+	+	+
ПК-1	Имеет практический опыт: поиска (в том числе с использованием информационных систем и баз данных) и критического анализа информации по тематике проводимого научно-практического исследования	+	+	+	+	+
ПК-2	Знает: требования к содержанию, объему и структуре НИР в области прикладной лингвистики	+	+	+	+	+
ПК-2	Умеет: корректно применять технологии ввода, редактирования и форматирования текста для оформления результатов НИР; представить результаты НИР с соблюдением требований к использованию терминологического аппарата исследования и оформлению	+	+	+	+	+
ПК-2	Имеет практический опыт: оформления результатов в форме отчета и представления результатов научного исследования в форме доклада	+	+	+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

### Печатная учебно-методическая документация

#### а) основная литература:

1. Хомутова, Т. Н. Положение и методические рекомендации по написанию курсовых и дипломных работ [Текст] для студентов фак. лингвистики Т. Н. Хомутова, Е. А. Филиппенко ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2002. - 38,[1] с.

2. Хомутова, Т. Н. Научный текст : анализ вариативности [Текст] монография Т. Н. Хомутова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2012. - 211, [1] с.

#### б) дополнительная литература:

1. Стандарт организации. Курсовое и дипломное проектирование. Общие требования к содержанию и оформлению : СТО ЮУрГУ 04-2008 : взамен СТП ЮУрГУ 04-2001 : введ. в действие с 01.09.08 [Текст] Н. В. Сырейщикова и др.; Юж.-Урал. гос. ун-т ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2008. - 55, [1] с. ил.

2. Стандарт организации. Учебные рефераты. Общие требования к построению, содержанию и оформлению : СТО ЮУрГУ 17-2008 : взамен СТП ЮУрГУ 17-2004 : введ. в действие с 01.09.08 [Текст] Т. И. Парубочая и др.; Юж.-Урал. гос. ун-т ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2008. - 39, [1] с. ил.

3. Хомутова, Т. Н. Учебно-исследовательская работа студентов : как успешно организовать выполнение курсовых и выпускных квалификационных работ [Текст] метод. рекомендации для преподавателей Т. Н. Хомутова ; Юж.-

Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2012. - 29, [2] с. электрон. версия

4. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария [Текст] практ. рук. А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. - М.: Флинта: Наука, 2007. - 127, [1] с. ил. 21 см.

*из них методические указания для самостоятельной работы студента:*

1. Хомутова, Т. Н. Положение и методические рекомендации по написанию курсовых и дипломных работ Текст для студентов фак. лингвистики Т. Н. Хомутова, Е. А. Филиппенко ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2002. - 38,[1] с.

2. Луканина, Е.А. Подготовка мультимедийной презентации научного доклада [Электронный ресурс] : метод. рекомендации для Фак. лингвистики / Е. А. Луканина. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012.

### **Электронная учебно-методическая документация**

Нет

### **9. Информационные технологии, используемые при проведении практики**

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

Нет

### **10. Материально-техническое обеспечение практики**

<b>Место прохождения практики</b>	<b>Адрес места прохождения</b>	<b>Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, обеспечивающие прохождение практики</b>
ЮУрГУ, Научная библиотека	454080, Челябинск, пр-т Ленина, 87	Основное оборудование.
Кафедра Лингвистики и перевода ЮУрГУ	454080, Челябинск, Ленина, 76	Аудитории 462, 478. Классы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета. Проектор (для конференций, семинаров, защиты курсовых и дипломных работ) Компьютерный класс с доступом к глобальной сети Internet

		Программные оболочки Editor, FLAT, SMAT, LanAKey, PowerPoint, MorphAn, Linguistica (Goldsmith), SpeechAnalyzer
--	--	--